

Università Ca' Foscari Venezia

Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati

3 maggio 2011

International Conference

Convegno-seminario di Studio sulla letteratura e la cultura albanese oggi

LA SCRITTURA OBLIQUA DI ISMAIL KADARE

L'ÉCRITURE OBLIQUE D'ISMAÏL KADARÉ

Promossa dal **Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati**, in **collaborazione con Marco Polo System, Associazione ASCI degli Studi, Art Kontakt, Associazione Nazionale Italo-Albanese ANIA**, l'iniziativa si riallaccia all'attività già svolta nel 2006 e nel 2009, approvata alla pubblicazione di due volumi di atti: **Leggere Kadare** (Biblion, a cura di A. Scarsella) e **Kadare Europeo** (Bulzoni, a cura di G.Turano). Si intende proseguire e aggiornare il monitoraggio della cultura albanese oggi, attraverso approcci di ricerca differenziati: lingua, letteratura e cinema, mantenendo altresì vivo il laboratorio di lettura dell'opera di Ismail Kadare. Lo staff dei collaboratori si arricchisce nella presente occasione dell'apporto di studiosi provenienti da Università italiane e straniere, con l'intenzione di attirare ulteriormente l'attenzione sul patrimonio di memoria e di idee connesso all'Albania e agli albanesi in Italia e in Europa.

martedì 3 maggio 2011 - h. 1

Relazioni e contributi di Gianpiero Ariola (Sindacato Nazionale Critici Cinematografici Italiani), Giovanni Belluscio (Università della Calabria), Andrea Bonifacio (Marco Polo System g.e.i.e.), Maurizio Crema (Venezia), Ariane Eissen (Université de Poitiers), Delphine Gachet (Université de Bordeaux), Maria Teresa Giaveri (Università di Torino), Jetmira Hoxha (Università Ca' Foscari Venezia), Mardena Kelmendi (Trieste), Nullo Minissi (Accademia delle scienze e arti di Polonia PAU - Accademia delle scienze e arti di Macedonia MANU), Albert Morales (Università Ca' Foscari Venezia), Paolo Muner (Trieste), Lucia Nadin (Venezia), Isabelle Poulin (Université de Bordeaux), Paolo Ruffilli (Presidente Premio Europeo di Poesia, Treviso), Alessandro Scarsella (Università Ca' Foscari Venezia), Stefano Trovato (Biblioteca Nazionale Marciana), Giuseppina Turano (Università Ca' Foscari Venezia)

Comitato organizzatore (Andrea Bonifacio, Artan Filo, Delphine Gachet, Jetmira Hoxha, Alessandro Scarsella, Giuseppina Turano)

Coordinatori: Alessandro Scarsella e Giuseppina Turano

Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati
Ca' Bernardo, Dorsoduro 3199
30123 Venezia
Tel. 0039- 3292063142

Giornata internazionale di Studio sulla letteratura e la cultura albanese oggi

LA SCRITTURA OBLIQUA DI ISMAIL KADARE

martedì 3 maggio 2011

Programma

Preludio h. 10.00

Ca' Dolfin – Aula Saoneria

Presentazione delle finalità scientifiche del Convegno e comunicazioni

Sessione 1 e parallela

Alessandro Scarsella, *Kadare dal punto di vista comparatistico*

Giuseppina Turano, *La "letteralità" dell'albanese nelle opere di Kadare*

Delphine Gachet, *La peau de tambour : ai margini dell'opera kadareana?*

Albert Morales, *La ricezione di Kadare in Catalogna*

Maurizio Crema, *Sulle tracce di Kadare*

Aula Ca' Dolfin 1

martedì 3 maggio 2011 - h. 12,15 -13,45

Presiede Giuseppina Turano

Apertura dei lavori:

Saluto del Prof. Carlo Carraro, Rettore dell'Università Ca' Foscari Venezia

Maria Pia Colonnello legge Ismail Kadare

tradotto da Giovanni Belluscio e Maria Teresa Giaveri

Flavio Gregori (Direttore del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati)

Tiziana Agostini (Assessore alla Cultura del Comune di Venezia)

Pietrangelo Pettenò (Consigliere Regionale, Regione del Veneto)

Artan Filo (ASCI **degli Studi**)

Andi Tepelena (Art Kontakt)

Gianclaudio Macchiarella (CISBI)

Sessione 2

Lucia Nadin , *Pagine ritrovate di storia albanese*

Ariane Eissen, *La réception d'Ismail Kadaré en France dans les années soixante-dix*

Sessione 3

Aula Ca' Dolfin 1

h. 14.00 - 15.30

Presiede Alessandro Scarsella

Voci, progetti e libri dal mondo albanese

Kadare Europeo (Bulzoni, a cura di Giuseppina Turano)

Ismail Kadare, Anche se è aprile, a cura di Maria Teresa Giaveri, Premio di Poesia Lerici Pea 2010, Sangiorgio Editrice.

Luan Starova, Il tempo delle capre, Diabasis

Per un catalogo del patrimonio veneto in Albania, Marco Polo System g.e.i.e.

Interventi di Andrea Bonifacio, Maria Teresa Giaveri, Nullo Minissi, Paolo Ruffilli

Sessione 4

Aula Rio Novo

h 15.45 – 17,15

Presiede Isabelle Poulin

Giovanni Belluscio, *"Le ispirazioni giovanili" di Kadare nella prima raccolta poetica Frymëzimet djaloshare (1954)*

Paolo Muner, *Una domanda a Ismail Kadare: "PER CHI E' MORTA L'ARMATA DEL GENERALE?"*

Sessione 5

Aula Rio Novo 3

17,15 – 19,00

Presiede Delphine Gachet

Stefano Trovato, *Universalismo spirituale e nazionalismi tra letterature di Italia e Albania*

Gianpiero Ariola, *Cenere sangue e il seme della tragedia. Tracce kadareane in una pellicola di Fanny Ardant*

Conclusioni: Maria Teresa Giaveri

Mardena Kelmendi legge le proprie poesie, tradotte da Jetmira Hoxha

Per informazioni:
alescarsella@unive.it
turano@unive.it

**Dipartimento di Studi Linguistici e
Culturali Comparati**
Ca' Bernardo, Dorsoduro 3199
30123 Venezia